

პროლეტარების კვლა ქვეყნისა, უცხოდღის

სოციალისტური
МУЗЕИ РЕВОЛЮЦИИ

ვაკე სამ შუალი



მუზეუმის გაზე

№ 88

ვერა, 20 თებერვალი 1927 წ.

№ 88



შესაბა

50 გაცემი ამ სურათზე უკეთესი ფაჩებისათვის

(იბ. მე-15-ი გვ. 60)

თანამდებობა
მხოლოდ შენ ერთს...

შესრულებულის ცოლს
პაროდია.

მხოლოდ შენ ერთს აიც ჩომ წევთვის
მოუყიდათ ჯამაგირი,
მხოლოდ შენ ერთს, მხოლოდ შენ ერთს
ბაგრამ მიანც შენ მიყვირი...

ბოლოოდ შენ ერთს, რაც ჩემ ჯიბეს
ჰქონებია ოდეს ფული, —
მაგრამ მაინც ვერ შევსძლო,
რომ მომევთ შენი გული...

ମେଲାନାର୍ଥ ଶୈଖ ପ୍ରକାଶ ପ୍ରଦୀପ
ଜୀବନଗିରି ଦା „ଶୈଫର୍ମ୍‌ଟ୍ରୀ“—
ମାଗ୍ରାମ ଶୈଖଙ୍କ ମାନିକ ତାଙ୍କେ
ମେ ମେଲ୍‌ପ୍ରେମ ସାହର୍-କୁର୍ରା...

მხოლოდ შენ ერთს, მხოლოდ შენ ერთს
ჩაც ვიშვებ ყველაფური...
ეს როდესაც დარღი მახრიმას,—
შენ დაცინებით ტებილიდ მღერი...

ଶ୍ରେଣୀ ତାଙ୍କୁ ହେଲିଥାଏ ରୂପଜ୍ଞାବାଦ
ମୋସଗ୍ରାହ ମାଳାଲାଦାନ ଲୟାରିଟ୍ସ...
କାର୍ଗି ତ୍ରୟ ରାମ ବାବ୍ଦେ, - ଆ ଦରମ:
„ମାର୍କ୍ରିଟ୍ରିମ ହେ ଗ୍ରାନ୍ଟ୍ସ... ଦାର୍କ୍ରିଟ୍ରିମ ହେ ଗ୍ରାନ୍ଟ୍ସ“ ..

მხოლოდ შენ ერთს წასლოა-ცოსტლა,
სიყვარული, სიხარული...
მე კა სახლში მარტოდ გდება,
სამსახურში სიარული.

მხოლოდ შენ ერთს, მხოლოდ შენ ერთს
პოვზია, პარმონია...
შენ რომ „შმინდათ“ დაიღიოდე
არა მჯერა, არ მგონია...

ဒေသရုပ်ကြောင်း၊ ပျော်စွဲလုပ်ရေး၊
နယ်မြေတို့၏ အခြေခံ အဆင့်မြင့်မှု
နယ်မြေတို့၏ အခြေခံ အဆင့်မြင့်မှု



ՀԱՇՎԵՆՈ ԹԻՐՅԱԼՆ ԶԱՅԱԿԱՐ

ახლახან მის გარდაცვალებიდან შე წლის შესრულების გამო

ლიტერატურული ამბები

დაიხელის „სადამია“
 ქრონიკულ „დაისულას“
 ას შეტანას გვიარდ
 ჯიბის ქნაფრთ,
 ვერც იუდა
 პატიორიანი და ჩინ ზაქარი,
 დაწერა მშენები
 და დაყენება
 მას პოლეტური
 შენ და იური...
 ნის სისხლი
 დადგა „სალიმი“
 „უშემდეგისობრთ“
 სასერ, „სასიონ“ —
 და შედეგნა
 პორტის სის,

ଶୁଣି ମୋହରୀନା
ପାରିଲା ଦା ଗା.
ମେହିରୀ ଲେଖି
ଶ୍ରେଷ୍ଠକିଂଶୁ ଉଚ୍ଛଵି,
ମେତ୍ରିକୁ ଥାଏ ମାମି
(ପାଇଁ ଯା ପାଇଁଲଙ୍ଘ
ଏବଂ ଲାଗିଥିଲା କାମି).
ଅନ୍ତରେ କୁଳା,
ଧେରୀ ଧେର ହାବା,
(ପ୍ରସ୍ତରୀ ହେବା ହେବାଇଁ
ଶାମିଲ୍ଲାବାଦାରୀ
ଶାମିଲ୍ଲାବାଦାରୀ
(ହାତିରେ ହାତିରେ
ଅକ୍ଷେତ୍ରିତାରୁ କେବଳିନ୍ଦା,
ହୋଇଗଲାପୁ ମୁଦିଲାରୁ
ଦ୍ୱୟାକାରୀ
(ପାଇଁ ରାଜାନ୍ତରିକାରୀ

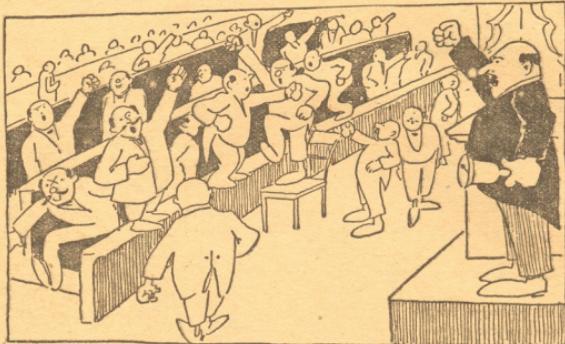
ପ୍ରାଚୀନ ମୁଦ୍ରାଶିଳେଷ
କ୍ଷେତ୍ର ବୋଲିଶ୍ଵରିକାରୀ)।
ଯେ ଗୋଟିଏମେହରାଦି-
ଯେ କରିଶ୍ଵରାଲ୍ୟରେଣ୍ଟ-
ଯେ ଲ୍ୟାଙ୍କୁସ୍ଟ, ବେଲକ୍ରୋ
ଯେ ଅଧିକାରୀ
ଏବଂ ଏଠିଲି କ୍ଷେତ୍ର
ଦ୍ୱାରା ନାହିଁ...
ମାନ୍ୟ ଏବଂ କରିଶ୍ଵରାଲ୍ୟରେ
ମାନ୍ୟପାଇତା କ୍ଷେତ୍ରରେ
କରିଶ୍ଵର ଏଥିରେ
(ମୁଦ୍ରାଶିଳେଷ, ରାଜୀ ଓ ଉତ୍ସବରେ
ଅଶିଖ ଶ୍ରୀଶବ୍ଦ
ମୁଦ୍ରାଶିଳେଷ କ୍ଷେତ୍ରରେ
ଏଥେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ନେବା ତାଙ୍କ ପ୍ରାଚୀନ
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦ ଏଥିରେ
ବେଲକ୍ରୋ ଦେଖାଇବା)!

ჩვეულების კატალოგი

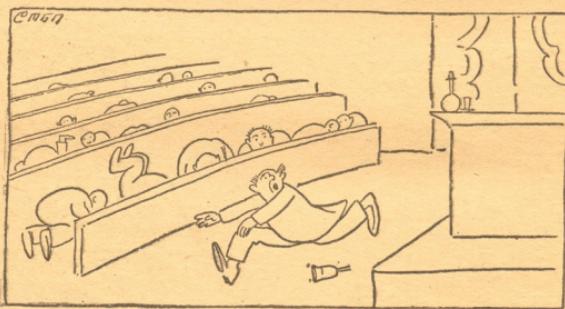
ବୋଲି ହେବାକୁମର ପାଇଁ ଦେଖିଲା
କେ. ଅଧିଶ୍ୱେତ୍ର ଓ ନ. କେମଣ୍ଡେଟ୍ରେଲ୍

ଦେଖୁଣ୍ଠା—ମେଘା!
ରୂପ ଗୁରୁତ୍ବରୀତ,
ଏହା ଏହା ମାତ୍ରକୁର୍ବାଦିତ
ଏହି ମନୀନ୍ତ୍ର ଉଚ୍ଛଳେ?
ଲୋକ ମିଶନ୍ଦେଖିବିବା
କୁହାଯାଇଲେ କୁହାଯାଇଲେ?
ଲୋକ ପ୍ରକାଶରୀବୁ
ବାହିର ମନ୍ତ୍ରବିଦୀରୀ—
ଲୋକିଟା ହିତକା
ତ୍ୱରିତ ଶ୍ରୀଶାକୁର୍ଯ୍ୟତ
ବାନୀ ଶ୍ରୀଦୀପିତାମହ.
ଲୋକେ କୁହା ଏହିକଥାର୍ଥ
ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ଅଭିଭାବ—
କୁହାଯାଇଲେ କୁହାଯାଇଲେ:
ମୃଦୁ ମୋହନୀ ରୂପ
”ଶ୍ରୀନାରା ମାହେବା“
”ଶ୍ରୀମଦ୍ ଶ୍ରୀରାମ“
ଏହି ଶ୍ରୀରାମାପ୍...
ଶ୍ରୀନାରାଯଣପାତ୍ର ମୃଦୁ ମରିଗଲ୍ଲେ
ତ୍ୱରିତ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ଗ୍ର୍ୟାନ୍ତବାନ,
ଶ୍ରୀରାମ ଶ୍ରୀରାମବାନ,
ଶ୍ରୀରାମ ଶ୍ରୀରାମବାନ,
ବିଦେଶୀରେ ”ଶ୍ରୀରାମ“
ଶ୍ରୀରାମିଲୁ ଏହା ଲୋକେଶ୍ବର
ଶ୍ରୀରାମ ଏହା କେନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ର
ମହିମାର ଅଭିଭାବ
ମିଶନ୍ଦେଖିବା ପ୍ରକାଶରୀବୁ,
ମାନ୍ଦ୍ରି ଦେଖିବା
ମର୍ମବିଦୀରୀ ଏହା ମର୍ମବିଦୀରୀ
ଏହା ଏହା ମାତ୍ରକୁର୍ବାଦିତ
ତ୍ୱରିତ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କରା.

୩୬୦



ଦେବୀଶୁରାତ୍ମକି: ହେଁବ ଶୈଳେଖୁଦୁଲ୍ଲି ଗାନ୍ଧ ପିଲେଖୁଦୁଲ୍ଲିକି ହେଁବିଜିତ... ଏବେ
ଦ୍ୱାରୁଶ୍ଵରୀପ୍ରେଷଣି... ପରିଚେତ୍ତରୁ ଯୁଦ୍ଧ ଗାମିନ୍ୟୁପ୍ରକାଳର ପିଲେଖୁଦୁଲ୍ଲିକି (ପ୍ରିଲ୍ଫା
ପାଇୟାର୍ଗର୍ବ୍ୟବୀ) ; ପିଲେଖୁଦୁଲ୍ଲି ମନ୍ଦିରି...



ამ სურათს წარწერა არ უნდა.

გამარჯობა ტანტარობი,

ହିନ୍ଦୁଙ୍କଳିଲେ „ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମରା“
ରୂପରେଖାଲୂପ ରୂପ ଲାଭମିଳୁଗାଏ
ଶ୍ରୀ ରାଧା କୃଷ୍ଣାମରା
ଦେଖିଲେମଣ ସତ୍ତ୍ଵା ହିନ୍ଦୁଙ୍କଳିଲେ ପଞ୍ଚିକାରୀ
ଅର୍ପଣ ମୋର ହିନ୍ଦୁଙ୍କଳା;
ଜାଣିଲୁ ଦା ଜାଣିଲୁ ଯେ
ହିନ୍ଦୁଙ୍କଳ କୁରିଛିଲୁ
ଶେଷାମ ସତ୍ତ୍ଵା ସଥ୍ରକୁରିଲୁ
ଅ ମନ୍ଦିରମାର୍ଗ ମନ୍ଦିର,
ରୂପରେଖା ପଞ୍ଚିକା ମନ୍ଦିରମା
ଜାଣିଲୁଗାଏବାରୀ ଦାରୀ.

0303030:

ၬ. ကျင်းမာရွေ့လွှာ

ქველი გემი დაიღუპა!

შ. მანავაძე:

ଜ୍ଞାନ ପତଳାର ଏଣ ଦୂରକାରୀଙ୍ଗାଣୀ

ପିତ୍ରା କଳାଚିନ୍ତିକ ।

შესაბამის გადა
შეკრისით და დირექტორი.

620

ପାଠ୍ୟକବିଲେ



— რა აშებავთა, კაცო, რომ აშლენ ღვინოს სვამ?

၁၂၈၆။ အေ၊ နာဂုတ်ပြီ၊ စဲ နှာရုရွှေနာ လှ မိုးရီမိုး ဓိတ်ဆာဟာ သာဖွေ့ဖွေ့ဖွေ့... လုပ်ဖာ မာဂုရာလ လာဒွေ့ဖွေ့ပြီ၊ မာရ်တွဲပုံ လုပ် ပါရဲ့ သာခွေ့ခွေ့ပြီး

0 533030

(արթել պարզութեան շոնէ տօնօ)

— ଏହି ନାମବେଶ୍ଟୁରୁ ମହିନ୍ଦ୍ରଜୀବ ରାଜୁ ଏହି ଶକ୍ତିକୁଳି
ଲୋକଙ୍କ, ପୂର୍ବରୂପଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ହାତଗୁଡ଼ୀ, ଖୁବିଧିଯୋଗିତା
ଦ୍ୱାରା କରାଯାଇଥିଲା । କିମ୍ବା ଦା ଅନ୍ତରୁଦ୍ଧ ସବ୍ରା ନୀତି । ଶ୍ଵରୁ ଏହି
ରାଜକୀୟ ଗ୍ରାମୀନଙ୍କ ରାଜାଙ୍କ ଯାତ୍ରାଲୋକଙ୍କ କୌଣସିଗୁଣାତ୍ମକ
ଅନ୍ତରୁଦ୍ଧ ଦ୍ୱାରା — ଫୁଲାମୁଖୀଙ୍କ ରାଜାଙ୍କର ପାଇଁ ଚାତ୍ରଦ୍ୱାରା, ନାନକ୍ରୂଷୀ
ରୂପ ରାଜୀବଙ୍କ କରାଯାଇଥିଲା । ମହିନ୍ଦ୍ରଜୀବ ମାନ୍ୟଭାବରେ ଦ୍ୱାରା
ମାତ୍ରରେ ନାମବେଶ୍ଟୁରୁ କରାଯାଇଥିଲା ମଧ୍ୟକୃତ୍ୟାଙ୍କ ମାନ୍ୟଭାବରେ ଦ୍ୱାରା
ମାତ୍ରରେ ନାମବେଶ୍ଟୁରୁ କରାଯାଇଥିଲା । ମଧ୍ୟକୃତ୍ୟାଙ୍କ ମାନ୍ୟଭାବରେ ଦ୍ୱାରା
ମାତ୍ରରେ ନାମବେଶ୍ଟୁରୁ କରାଯାଇଥିଲା ।

კვებელი—ახმას, ტრანსიტი სა ჩეცნი მასაა, ამერიკა-
ქანური ლაპარაკი რა-ფორ გავიგებთ, ცირკის მეტი არა-
დარი გვინახავს მეოქე.

— თუმ, ფექტი ნუ გაქვს, ის მშერიკანცები ძალა ისეთი ნაბრულია, რომ ქრისტულიც იცის, მარტოსებრი კაცი ხარ, ქართველიას თავი დაანებე, წამამყე და დაოღვნი ნი განსულის.

კონტინუუმი? არ მომეშვეო, ასმა ეს ტრიალის დეზერტირ-
აა ია დიიი ზბაზნი რამეა. უკუკულოთ შემოიძო...

ჩეიქნისთანა ჰარიტონ გაჭირსა თამაშეობლა, პეტრუშა

„ՃՐԾԵՑՅԱԲՈ“



— ဒေဝ ဖုန္တရာန စင်ဒုဇဈ မာများစာပိုဒ်လဲ၊ ဆုပ္ပ၊ ပေါ်သော စု တာဂျီးပုံအလုပ် မောက်ဖြန်စာဝ် ဖုန့်?

იყო, დეზერტირებაზე შარვლის ნაჭრებსა ჰყიდიდა. ისეთი
რამები თქო, რომ სულ ჯიგარი დამტკ რაო!

— იყიდეთ რაღა, უშარვლოთ ხომ ას იყლითო, პატი კოთა არა გაძინო.

ମେ କଥାରୁ ମିଳାଇଲିଏନ୍ତି ଓ ପଦାବେ;

— ନେବ୍ରାଳିଙ୍କ ସିରିଜରେ ମହା ଶରୀରକାଳେ ଥିଲୁ ଗାଗି-
ଶାଳୀଙ୍କ, ଏହି ଗାମାରୁଅର୍କ ଥ ତହୀ—ଏହି ଏହିଦାନ ଗିର୍ଯ୍ୟାନିତ
ଫଳିତ୍ସ୍ଵପ୍ନୀ ପ୍ରକାଶ ଦା କିମ୍ବା କିମ୍ବା—ଶରୀରକାଳିତା
ମେହନ୍ତି—ତୁମ:

— ଲର୍ଣ୍ଣାଦିନିକ୍! ଶେଷ ଗାଲାମିଥି ମୁହଁତୁଳୀ, ଏହି ପାରା-
ପର୍ଯ୍ୟେ ହିଁ ଏଣ୍ଟିଫ୍ଵେଟ୍, ନାମତ୍ରାଲି ଦେଖିବାରୀରୂପୀ କଥା ଏହା
ଗମନିକାରୀ ହେବାରୁ ପାଇଁ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଯିବାରୁ ମିଳାଇବାରୁ ଶେଷ ଯାହିନିବାରୀ
ପ୍ରସିଦ୍ଧ, କିମ୍ବାରୁ ପାଇଁ କଥା ନାହିଁ ତାହା
ଏହା ହୁଏନାହିଁ, କାହାରୁଙ୍କିମୁକ୍ତ ହେବାରୁ କଥା ନାହିଁ
ଏହା ହୁଏନାହିଁ, କାହାରୁଙ୍କିମୁକ୍ତ ହେବାରୁ କଥା ନାହିଁ

ՅՌՈ ԿԼԱՇՔԻԵՆՈՎԱՎ օվ օպա Ֆաս!

— პოლონ დურაკ, რომელი ძროხის არტილა მნახე
რომ ამდევნებიხარ მათქმი?..

ଦାନ ହେଉଛି? ମିତରମ ଏହି କି ଗ୍ରେଗରିନ୍‌ସ! ଦାନ ଶୁଭ୍ୟାତ
ଗ୍ରେଗର ଦା ଦୀର୍ଘ ମୂର୍ଖାତ୍ମକ. ମିର୍ଗାଲ ମିଳିଦ୍ୱୟେ, ଲେବେନ୍, ଲେବ୍ରା
ଦା, ଗ୍ରେଗର୍ଜ୍‌କ୍ରେ ଗ୍ରେଗର୍ଜ୍‌କ୍ରେପ୍‌ଲ୍ୟୁକ୍, ଓ, ଗ୍ରେଗର୍ଜ୍ କିନ୍ତୁ ଏହିପରିବାର
ରାଜନୀତିର ଲୋକ-ଲୋକଙ୍କ ଆମିନ୍‌କୁ.

ଧୀରଙ୍ଗନୀ, କାନ୍ତିକା ଜ୍ଞାନପଦିତ ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱରେ ଶାଶ୍ଵତମିଳିଙ୍କ
ଅଭ୍ୟାସକାରୀଙ୍କର ଦୁଃଖପ୍ରାପ୍ତି ଲାଭକାରୀଙ୍କ:

— რა გარებიხარ შე რაზბონიკო, ამ შეუძლამისას
ნაპატივია ხომ არ გაუკეთე ვისმესაომ

„0136 3306“



କଥାରୁ (ପ୍ରଳୟ): ରାଶା ରାଶା କୁମ୍ଭ, ରାଶ ରାଶ କାହିଁବାକୁଣ୍ଠିତ କିମିନ୍ ରାଶରୁଙ୍ଗବାବ ଏବେ ପୋତାଙ୍କ ଦେଖିଲାହି? ଏହି ଶ୍ରୀନିବାସଙ୍କ ପାଦରୂପରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା?

ଓଲି: ଏଥିରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା... କିମ୍ବା କିମ୍ବା... କିମ୍ବା

ვებნები—უსტა მილიციონ, ერთი შემ-მხედვე რაღა, ბბირას რათ მაძლევ, მე ისეთი კაცი ვარ, რომ მაგისტანა კულევება მიყო?

— ꝑ ꝓ ດັ່ງນີ້ ຖອນານ!

ଓ শুভস্বর্গাশি মূল্যেই তান মিহুগ্রাম। তৃষ্ণীর জ্যেষ্ঠা দেবী মূল্যে দার্শন করে প্রণাম করে আশীর্বাদ প্রদান করে এবং স্বর্গের পথে প্রদেশ দেখাইয়ে দেন।

— ჰა, შე რახბონკი, გატებდით და გიპოვნეთთ
შე პაულესონბლი ძურით და რეკილიფიკი ხრო, ეს
ძალუც მოგიპარით, უერთდევთ და უკან დაფლესთ
ჰამაგ ამ ირჩ საათის წინ ერთი ქილოსტონის ნააღმდინი

ଗୁରୁ ହୀ ମାତ୍ରାଲଙ୍କା ଦ୍ଵାରା କେଳାଲା-ମାନ୍ଦରାଲି କୁପି ଦାଖିଛୁ
ଏହି କ୍ଷୀରା ଶ୍ରୀରାଜ ମାନ୍ଦରାଜ ମାଧ୍ୟମରେ ଦା ମେହି ମେହିମାନ
ଏବଂ ନାଲାଲିଶୀଳା ମୌଳି ଦା ମାତ୍ରା ଲମ୍ବାରାଜ ସଥର୍ଣ୍ଣ ମା
ଫ୍ରାନ୍ତି ଲୋତୁବାନା ଶ୍ରୀରାଜ୍ୟ ଏହି କ୍ଷୀରାଜିତି?

ଭାରତବାଦି.

“ԱՅՈԹԵՐԸ”

— რადა დროს ჩემი ცოლის შერთვაა — ორმოცდა ერთი წლის შევაჭინა უკვე; აღრე შექმრთო, კიდევ პო, და ეხლა რადა დროს ჩემი ცოლის შერთვაა! — იტყოდა ბოლომე ის.

ამნაირად გრიგოლი დარჩა უცოლოთ. მსახურებდა. კაპეკის კაპეკიზე ადგებდა და ქონებას იძენდა.

ଗ୍ରହ ମେଘବ୍ରାନ୍ତି ଦଳେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଗ୍ରହଙ୍କ
ଗଲୁଙ୍ଗା ମିଳିବା ଏବଂ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶକୁ
ପ୍ରକାଶ କରିବା ପାଇଁ ମନୋମରଣ ଗ୍ରହଙ୍କଲୁଙ୍ଗ
ପ୍ରକାଶ ଦାଖିଲ କରିବା ପାଇଁ ଏହାରେ ଅଧିକ
ଅନ୍ତର୍ଭର୍ତ୍ତରେ ଏହାରେ ଅନ୍ତର୍ଭର୍ତ୍ତରେ
ଅନ୍ତର୍ଭର୍ତ୍ତରେ ଏହାରେ ଅନ୍ତର୍ଭର୍ତ୍ତରେ

სასიაროოლოს აღმასრულებელს გრი-
გოლის მიერ უარის თქმა აღიმტების
გადახდაჲ არ გვეკრძება, რაღა-
ც მას პრეტერიები ისეთი უკ-
ნებებისტრიერ მელოდია იყო, აღმ-
სრულებელი უზრუნველყოფილი გრიგოლს,
რომ აღმასრულს უშემდეგ გადახდე-
ვნიდენ.

გრიგოლს დაეიშვებული ჰქონდა
ალიმენტი, და მთლიად გაშინ მოა-
გონდა, როცა ბუხალტრიჩ ერთი
შესამედით ნაკლებ ჯამაგირი გამო-
უწინდა.

— კიდევ ალიშვინტი! რას ამბობთ? რას ალიშვინტი, როცა ცოლი არ შეიღოა არასოდეს! — ცხარობდა გრი-
ვამი.

— ဒေဝါ အေ ဒါကြ၊ ပြေလှု ဆုံးဖွဲ့စာ
တွေ အော်၊ မာဂျာမံ အကျိုး အမြတ်စုံဖွဲ့စာ
လျှော့ဖြေလှ မာ၍၊ နှစ် ဒာဂုံး၊ ရှုံး
ရှုံး ပုံကြော်တွေရှုံး ဇာမာဂျာရှုံး ချုံ
စာ မြိုင်ကြော် အသုတေသန ဖြေလှပါ။

...ମାର୍ଗି



შპს საქართველოს მთავრობა ჩემი მიხედვით იურიკებს აუ-
არა თქვენ, მე ისევე ჩაიცდავ გლობობი ეჭლაც, როგორაც ყველა ჩემს ხუ-
რათობში...

გებლოდ, რომელიც ქალაქ ბაქოში მოთხინებილან გამოსულმა გადას-
ცხოვრის.

— როგორ ბაქოში?! რას ამბობდეთ კაცი! რომელი ბაქო. შე ტფილის აზური კი გაეშორებულვარ.

— რაო, რაო? ჰო შესაძლებელთა,
იქნებ გაროოაც ასე შობდა.

უკაცროვათ, ხომ არ სწერია შენდ
ქილის სახელი ან გვარი?..

— არა, ქალის სახელი არ სწორია, არის მხოლოდ თქვენი შეიღლის სახელი და მისამართი.

შეტი გზა არ იყო, გრიგოლს ალი-
შენტი უნდა ეხადა.

ଜୀବାଙ୍ଗରୀରୁ ଗୁରୁତ୍ବ ଦେଖିଲେଟ ଶୈଥି-
ପ୍ରିକ୍ରେବାରି, ସାଗରନମ୍ବଲାଙ୍ଘ ଶୋଭାଯିତ
ଘରୀଗର୍ବାଳୀ ଦିଉଛୁଏତ୍ରୀ.

ერთი წლის განვითარებაში იხდილა
გრიგოლი ალიმენტს. დაბოლოს კი

მოთმინებიღან გამოსულმა გადას-
წყვიტა წასულიყო ბაქოში.

გრიგოლი ასეც მოიქცა.
მესამე დღეს გრიგოლმა ბაქოში

ამოყო თავი, ინახულა ბავში და ქალი, რომელიც აღდომინდა ტფილის-
თ

ମୁଁ ପ୍ରମାଣିତ ହେବା କାହାରେ କାହାରୁ
ଅଲ୍ଲାହଙ୍କାରରେ ଏହି ଦେଖାଯିବା
ମୁହର୍ରମ ନାମରେ ଶେଷ ହେବା
ଗାନ୍ଧାରୀ, ରାଜ୍ୟାଳ୍ୟରୁ ଅର୍ଦ୍ଧରେ ଶେଷଥାଏ
ଗାମିନାରୀ ଏବଂ ନେତୃତ୍ବରୀରାଙ୍କାରୁ ଦାଶ-
ରାଜାଙ୍କା, ଗାନ୍ଧାରୀରୁ ଏବଂ ଜୀବିନି ଶେଷ-
ର୍ତ୍ତା— ।

და ერთი კვირის შემდეგ გრიგოლ
ბოცვაძე ნაცნობ-შეკომრებს და ნა-
თესავებს აცნობდა თავის ახლად შე-

bagels.



ჯმაჯურას (ქიათუროა): ცხრა წლედის შესახებ
გვწერთ:

ზოგ მასწავლებლის მხრიდანა
საგნის გაცდენა ხშირია.

କିମ୍ବା ଏହା ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ କାଳିତଥିଲା

— ესე ამბავი სშირია;

მაინც ვერაფერს გაფხდებით
თუნდც „მიყამტვრიოთ ცხვირია“.

უშბას (ზედა-ზუნწი, სენაკის მაზრა); თუ კი მასწავლებელ კოკის ქორწილში

କ୍ରମିକରଣବଳା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉଚ୍ଚତାନ୍ଵତ୍ତା
ଅଗ୍ରଲୋଜ୍ୟେ ଯୁଦ୍ଧତାତ୍ତ୍ଵରେ ବିପ୍ରାଣୀ...
ଫୁଲିବ ହାତିବ ଦଳେ ମାରିବୁ
ଶତାବ୍ଦୀ ଉପରିବିନ୍ଦୁ ଦିନରା.

ყველას მიუღია თავისი კუთხნილი, და ტარტარობს
რაო დაჩინებია აქ კიდევ განაჩენის გამოსატანა!

“ეკლეს (ლაგოდეხი): გვწერთ, რომ იოსება ისაევ
თავისი (კონ-სირიერო)თ

ଜୀବନପ୍ରେକ୍ଷଣାତ୍ମକିତ୍ତି ଯିବାରୁଙ୍ଗାତ
ଗ୍ରେହେଶ୍ଵର ଦେଖାଶି କ୍ଷେତ୍ରଧୀନ
ଦ୍ଵାତାବାରରୁତ୍ତାଳ ଗାସାଶ୍ଵପିଲାତ୍ତୁଥିବା
ରୂପେନ୍ଦ୍ରିୟରୁ ଉଚ୍ଚର୍ଯ୍ୟଧାରନ;
ନାଶକାର ଘାସାଦ ଏକମର୍ମବନ

ՅՐԵՎԱՆԻ Նո 1.

ବୁନ୍ଦେ ଶୁରୁତୀ ଓ ରୁକ୍ଷାଳ ହେଲୁଛେ,
୨-ଟଙ୍କିରୁଣୀ ଡାକମୁଖ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ମର ଶ୍ରୀ
ଶାଶ୍ଵତରୀଣ ଫାରିସ୍ତରୀଣ ଡାକମୁଖ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର
ରେ ନେଇବା ଏହି ଫାରିସ୍ତରୀଣ ହେଲା—
୩୦ ମିନ୍‌ଟୋରେ; ମେରୁଠ୍ରୀ ୨୦ ମିନ୍‌ଟୋରେ
ଏହି ଗୁରୁତ୍ବ ଦାକମୁଖ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ନେଇବା
ଏଗ୍ରହିତ୍ୱ ବ୍ୟୂହ ଫାରିସ୍ତରୀଣ ଏକାର୍ଥରୀଣୀ
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ପ୍ରାଚୀରାହିବାକୁ ଆ ନେ ୧୦-ଟାଙ୍କା ଏମିଲିକ୍‌ଷାରୀ
ରେ ଏହି ଦାକମୁଖ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର ପାଇନ୍‌ରେ, ଶ୍ରୀଅ-
କ୍ଷେତ୍ର ରେ ଏହି ଦାକମୁଖ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ।

ବୀର କାଶିନାଥଙ୍କ ଅନୁମତି ମନ୍ଦିରରେ;
କିମ୍ବା ଯୁଗାଦାପ୍ତ ବ୍ୟାନିକରେ
ବୀରଙ୍କଣ୍ଠଙ୍କ ଘରେକିମ୍ବା ରାଜି...

აქ გასაცემოი მრავერია, — ასეთია ჩიჩინის ბუნგადა და
საქმენი... ხოლო გასა კირი ის არის, რომ ისაცემი ეპონს
მაღლიერი არ არის, მანინ როგო

„ეპო“-ს დუქტურან გატანილს

საქონელს იაფ ფასებით, —

თხევ მეორედ შეიძინან

ნიხრისა ორჯერ მაცებით.

თან აფრიკისილებენ ყვ.

„ეპო“-ა უგარგისიონ...

შობრძანდით, ჩვენთან იგავრცე

ନ୍ୟ କାରତ ମ୍ୟାରୁକୁଳି ମିଶନ.

ისავე მართალია, როცა „ეპო“-ს უკარგისობრ.ზე ამ-
ბობს. ოქენეს მათრახი „ეპო“-სკენ უფრო უნდა იყოს
მიმართული, რაღაც იგი ჩატარებს აძლევს საქონელს.

ორ სუვერენის: სათითაოდ დასწურეთ და იქნებ ჩამე
გამოყიდუს.

ବ୍ୟାର୍ତ୍ତାକୁ (ବ୍ୟାର୍ତ୍ତାକୁଳାଙ୍ଗା) ମୋଟାଙ୍ଗ ନିରନ୍ତରାଙ୍ଗା

დაცვილ ხედებ (ტაბარათი) მართლაც ახალი არაუკარი თავის გადასაცემად მომზადება. თუ თქვენ წაგიკითხავთ „ჩემიგი“, აღმართ ნახავდოთ შეიგ ამ ამბავს უკუთხსალ და წერილო.

სურათის სათაური
სურათის წარწერა

გვარი, სახელი და მიმის სახელი

სწორი მისამართი

ხელობა (პროფესია)

ଓଳି ଗାଲିଯାପିନଚ୍ଚା

ଗ୍ରେହିମିଳିକା-ପିଲାନିଙ୍କେଟିସ ଫୁରିଟାର୍କିଟ୍ ଶିଲ୍ପିଙ୍କ ଲାମ୍‌ପ୍ରିଣିଡେବ୍ୟୁଲେବା ଠିକ୍ ଗାନ୍ଧିଜ୍ଵାର୍ଦ୍ଦା,
ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ମାତ୍ର ଶିଲ୍ପିଙ୍କ ସାହିତ୍ୟର ମନ୍ଦିରାବ୍ୟକ୍ତିବା

(ଫୋଟୋଫୋଟୋଗ୍ରାଫ୍)



ଶିଲ୍ପିଙ୍କରିତା ଓ ପିଲାନିଙ୍କେଟିସ (ଗ୍ରେହିମିଳିକା).

ମାନ୍ଦାଲିଙ୍କା: ହେବ ପାତମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ପ୍ରସିଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ ଥେବାର ଦୀର୍ଘବିରାମ,—
ମାଗରାମ ମାନ୍ଦାଲି ପାତମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ହେବ ପ୍ରସିଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରରେ ଥେବାର ଦୀର୍ଘବିରାମ...